

当代美国土著小说中的 生态思想研究

秦苏珏 著

美国拉古纳土著人常告诫后人：『除非万物幸存，否则无人能独存』。
万物互惠的生存原则引领我们走上平衡和谐的幸福之道。

人 民 出 版 社

当代美国土著小说中的 生态思想研究

秦苏珏 著



人民出版社

责任编辑：曹 春

封面设计：木 辛

责任校对：张 红

图书在版编目（CIP）数据

当代美国土著小说中的生态思想研究 / 秦苏珏 著.

—北京：人民出版社，2013.10

ISBN 978-7-01-012396-7

I. ①当… II. ①秦… III. ①小说研究—美国—现代 IV. ①I712.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2013）第 178236 号



当代美国土著小说中的生态思想研究
DANGDAI MEIGUO TUSHU XIAOSHUO ZHONG DE SHENGTAI SIXIANG YANJIU

秦苏珏 著

人民出版社 出版发行
(100706 北京市东城区隆福寺街 99 号)

北京中科印刷有限公司印刷 新华书店经销

2013 年 10 月第 1 版 2013 年 10 月北京第 1 次印刷

开本：710 毫米 × 1000 毫米 1/16 印张：17.75

字数：260 千字

ISBN 978-7-01-012396-7 定价：43.00 元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街 99 号

人民东方图书销售中心 电话（010）65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书，如有印制质量问题，我社负责调换。

服务电话：（010）65250042

本专著是 2010 年教育部人文社会科学研究青年基金项目资助成果，
项目批准号：10YJC752032

序

美国土著（亦称印第安）文学传统有着几千年的历史。北美大陆曾有数以千计的土著部落，大约两千万至一亿人口，讲 300 多种语言。^① 在哥伦布发现新大陆后，土著部落感染了从遭到欧洲大陆带来的瘟疫，同时也遭到欧洲殖民者对他们的驱赶和屠杀。现今在美国只有 300 多个部落，但他们的语言可能多达 200 种左右。^② 由于多数土著部落都有自己的语言，加之在历史上居住的地域不同而导致的生活和生产方式的差异，所以他们的文化传统和文学传统是多元的。不过，他们的文学传统的一个最基本的共同特点是口头性，在形式和体裁上包括：民间故事、歌谣、种种仪式的祈祷词、演讲词等。但是多数口头文学作品已经失传，只有少数作品在 19 世纪和 20 世纪初期被一些人类学家和民族志学者收集并记录了下来。不过，这种口头文学传统一直生机勃勃，延续至今。土著文化和文学传统的另一大特征是具有强烈的大地情怀，注重人与自然的和谐共存。这一点深刻地影响了现当代的土著文学。

19 世纪开始有一批“如同口述的”（as-told-to）传记出版，如威廉·阿佩斯（William Apress）的《森林之子》（*Son of the Forest*, 1829），其中最有名的是由尼可拉斯·布莱克·埃尔克（Nicholas Black Elk）讲述、约

① Jay Parini, ed. *The Oxford Encyclopedia of American Literature* (Vol. 3). Oxford University Press, 2004, 上海外语教育出版社, 2011 年, p.199.

② 参见 Paul Lauter, gen.ed. *The Heath Anthology of American Literature*. Lexington, MA: D. C. Heath and Company, 1994, p. 21.

翰·奈哈特(John Neihardt)记录整理的《布莱克·埃尔克如是说》(*Black Elk Speaks*, 1932), 有学者称该书为“一部圣书、一部泛印第安圣经”。^①迄今已知的第一部土著美国小说是约翰·罗林·里奇(John Rollin Ridge)于1854年出版的《华金·缪里塔的冒险人生》(*The Life and Adventures of Joaquin Murieta*)。20世纪上半叶, 有一些受过高等教育的土著教育家和科学家除了写出其专业著作之外, 还写出了小说, 诸如: 穆宁·达夫(Mourning Dove)的《混血儿科格威》(*Cogewea, the Half-Blood*, 1927)、约翰·J. 马修斯(John J. Mathews)的《日落》(*Sundown*, 1934)、达西·麦克尼克尔(D'arcy McNickle)的《围困》(*The Surrounded*, 1936)等。但是由于受到当时主流文化的压制, 它们的影响不大。而人类学家埃拉·C. 德洛里亚(Ella C. Deloria)的小说《水仙》(*Waterlily*)1944年完成了手稿, 却遭到多家出版社的拒绝, 迟至1988年才出版。^②

1960年代在多种社会运动和文化思潮的冲击下, 美国社会和文化出现了剧烈动荡和深刻变化, 种种少数族裔文学开始进入主流文化。1968年土著作家斯科特·蒙马迪(Scott Momaday)的《黎明之屋》(*House Made of Dawn*)出版标志着土著美国文学繁荣(亦称土著美国文艺复兴)的开端, 随之出现了一批享有盛誉的作家。他们的作品包括了小说、诗歌、戏剧和批评论著等多个领域。这里仅列举几部小说: 莱斯利·西尔科(Leslie Silko)的《典仪》(*Ceremony*, 1977)、詹姆斯·韦尔奇(James Welch)的《血色隆冬》(*Winter in the Blood*, 1974)、葆拉·冈恩·艾伦(Paula Gunn Allen)的《拥有影子的女人》(*The Woman Who Owned the Shadows*, 1983)、路易斯·厄德里奇(Louise Erdrich)的《爱药》(*Love Medicine*, 1984)、琳达·霍根的《卑鄙的灵魂》(*Mean Spirit*, 1990)等等。

对土著文学(包括小说)的研究具有很大的挑战性, 因为土著文学往往包含着土著历史、种族、宗教、民俗文化等多种因素, 对它们研究不仅

① 参见 P. Jane Hafen, "Native American Literatures," in Philip J. Deloria et al. eds. *A Companion to American Indian History*. Malden, MA: Blackwell, 2002, pp.236-237. 布莱克·埃尔克对应的英文 "Black Elk" 有“黑麋鹿”之意。

② 同上注, 第 238—239 页。

需要文学方面的专门知识，也会涉及史学、人类学、社会学、宗教学、神话学等多方面的知识。

国外对美国土著小说的研究已有许多论著，其中不少从生态批评的角度去分析。但是多数是侧重大地情怀和大地伦理的角度，缺少从印第安文化传统的整体生态观，包括动物伦理、女性观和神话传说的影响等去深入探讨。国内对美国土著小说的研究在 2000 年前成果很少，虽然近十年来有所升温，但是从生态批评的角度去深入研究的论著仍然稀少。

秦苏珏博士在这部专著中选取了 7 位当代美国著名土著作家的 10 部代表作，结合文化研究，细读文本，对美国土著小说的生态思想进行了系统的分析和阐释。这部专著的特色大致有如下几点：一、从印第安文化传统的整体生态观去进行研究。作者结合著名土著宗教学家小瓦因·德洛里亚（Vine Deloria Jr.）1973 年发表的《红色的神：一种土著宗教观》（*God Is Red: A Native View of Religion*）追溯了北美土著文化的生态观，批判了西方传统的人类中心主义的观念，指出“与西方基督教信仰中坚信人类高居于万物之上不同，土著人更愿意相信每一种生命形式、世上的每一种存在都有其目的和意义，其存在方式也自有其特点。除了人类以外，所有生命体和非生命体都应该被视为另一种形式的人，是宇宙中与人类平等的‘其他的人’”。土著人坚持与天、地、神保持良好的关系。二、以印第安女性传统及该传统里的女性神祇原型为基础，结合生态女性主义对土著民族的“大地之母”观念及其在当代小说中的体现进行了深入的阐释。三、结合土著民族的动物伦理观对他们的恶作剧精灵传统做了梳理，指出恶作剧精灵是介于人类与动物之间、文化与自然之间的调停者，并对小说中的种种恶作剧精灵形象及对人类的教化作用进行了分析。四、从环境正义观出发，指出当代土著小说对环境种族主义压迫的揭露和控诉，并超越了族裔的局限，表达了全人类需要共同面对的危机和挑战。

秦苏珏的这部专著是在她博士论文的基础上扩充修改而成的。这部著作采用了多个学科的知识，把美国土著文化传统与当代土著小说研究密切联系，把多种批评理论与作品分析紧密结合。此书视野开阔、材料翔实、分析深入、理据充分。环顾当今全球，包括我们自己面临的严重生态危

机，这部专著所研究的问题具有很强的现实意义并对世人有警示的作用。

笔者与秦苏珏已认识多年，看到了她从一位学生到大学教师的成长过程。她在四川大学攻读博士期间学习勤奋、思维活跃，常有自己的见解，写出了不少颇具新意的课程论文。她的一些文章在有影响的刊物上发表，获得了教育部的人文社科项目，并评上了教授。她性格开朗，无论在学习上或者生活中遇到多大的困难都能乐观面对，努力克服。她关心同学，乐于助人，在读博的几年里，她的博士生同学有的生孩子、有的生病，都曾得到她无私的大力帮助。这一切印证了一句老话：要做好学问，首先要做好人。

在她的第一部专著即将出版之际，希望她将来在治学道路上能取得更多、更好的成果。特以此为序。

程锡麟

2013年6月30日

于川大花园

目 录

序.....	1
引 论：北美土著人的生态观综述——自然之子与《西雅图宣言》.....	1
第一节 北美土著人的生态观及其研究意义.....	3
第二节 国内外研究现状综述及主要研究内容.....	18
第一章 生命之网——天、地、神、人的四元合一.....	39
第一节 美国土著文学中的生态整体观溯源.....	42
第二节 莱斯利·西尔科的生态整体观探析.....	57
第二章 大地之母——女药师的复原力量.....	69
第一节 北美土著人的大地之母神祇原型故事与女性中心传统.....	74
第二节 女性生态批评与当代美国土著小说中的女性复原力量.....	92
第三章 身份认同与家园的审美——当代美国土著小说中的自然 情怀.....	110
第一节 当代美国土著小说中的地域之情与身份认同.....	112
第二节 斯科特·莫马迪的环境书写与家园的审美.....	130

第四章 越界的恶作剧精灵——动物的教化..... 159

 第一节 北美土著人的动物伦理观及恶作剧精灵传说..... 162

 第二节 当代美国土著小说中的恶作剧精灵叙事..... 176

第五章 环境正义——当代美国土著小说的社会诉求..... 193

 第一节 美国土著环境正义运动——撕开环境种族主义的面纱..... 197

 第二节 琳达·霍根小说中的环境正义诉求 214

结 语 北美土著人的生态智慧——顺应自然..... 236

参考文献..... 250

后 记..... 272

Contents

Introduction A Survey of the North American Native's Ecological View:	
The Children of Nature and "The Seattle Speech"	1
—The North American Native's Ecological View and Its Significance	3
—The Study at Home and Abroad and the Main Content of the Research	18
Chapter One The Web of Life: the Geviert of Sky, Earth, God and Human	39
1.1 The Origin of the Ecological Holism in Native American Literature	42
1.2 A Study on Leslie Silko's Ecological Holism	57
Chapter Two The Mother Earth: The Healing Power of Medicine Women	69
2.1 The Prototypical Folktales of Mother Earth and the Woman-Centered Tradition among the North American Natives	74
2.2 Ecofeminism and the Healing Power of Women in Contemporary Native American Fiction	92

Chapter Three	Identity and Aesthetic Appreciation of Homeland: The Passion for Nature in Contemporary Native American Fiction	110
3.1	The Regionalism and Identity in Contemporary Native American Fiction	112
3.2	Scott Momaday's Nature Writing and Aesthetic Appreciation of Homeland	130
Chapter Four	The Tricksters on the Border: The Teachings from Animals	159
4.1	The Animal Ethics and Trickster Tales of North American Natives.....	162
4.2	The Trickster Narration in Contemporary Native American Fiction.....	176
Chapter Five	Environmental Justice: The Social Appeal of Contemporary Native American Fiction	193
5.1	The Native Americans' Environmental Justice Movement: Tearing off the Veil of Environmental Racism	197
5.2	The Appeal of Environmental Justice in Linda Hogan's Fiction.....	214
Conclusion	The Ecological Wisdom of the North American Natives: Complying with Nature	236
Bibliography		250
Acknowledgements		272

引 论：

北美土著人的生态观综述

——自然之子与《西雅图宣言》

当代的生态批评源于人类和整个地球的生存危机这样一个大背景，旨在探讨文学与自然环境的关系，启发人类意识到人与自然和谐、平衡的重要性。因为“大自然的各个不同部分就如同一个生物机体内部一样是如此紧密地相互依赖、如此严密地编织成一张唯一的存在之网，以致没有哪部分能够被单独抽出来而不改变其自有特征和整体特征”，^①正是这样的“整体的有机统一性”让我们认识到一种相互依存的新的伦理，我们只能与整个存在之网完完全全地患难与共才能得以生存。美国当代生态批评家尼尔·埃文登（Neil Evernden）指出，当前的生态运动，尤其是深层生态运动“关注的是环境危机中深层的根源，而不单单是自然表象，需要艺术和人文学科的参与”。^②因为根据传统的美学观念，人类与所处环境是主观与客观的关系，是审美与被审的关系，总是有一个外在于我们自身的实实在在的自然景象会令我们产生愉悦、美好的感受，而生态美学则要求将这种关系改变为一个参与的过程，“一个观察者和被观察对象之间的相互作

① [美] 唐纳德·沃斯特：《自然的经济体系——生态思想史》，侯文蕙译，商务印书馆 2007 年版，第 370 页。

② Neil Evernden, "Beyond Ecology: Self, Place, and the Pathetic Fallacy" in Cheryll Glotfelty & Harold Fromm eds., *The Ecocriticism Reader: Landmarks in Literary Ecology* (Athens: The University of Georgia Press, 1996), p. 102.

用，审美的经历就在这种相互联合中产生”。^① 埃文登进一步指出，人类与存在之网相互依存的事实就“尤其需要艺术的参与，它强调了这种相互关联以及自身与所处环境的亲密而重要的依存关系”。同时，对于个人的界定也应有所改变，“没有所谓个人，只有环境中的个人，由所处环境定义并作为环境的一个部分存在的个人”。^② 由此，被普遍认同的主观与客观、主动与被动就必须超越二元对立关系，合而为一，在一个共同体中生成愉悦和美好的感受，并相互惠及。

除此之外，文学教授们也在思考文学与生态环境的关系，“将文学与生态联系在一起是严酷而残忍的现实给予我们的经验教训，并且也渗透进我们的专业领域：我们靠文字及其影响力谋生，但在遵照文字行事上却越来越弱”。^③ 尽管如此，从事文学创作、批评和教学的学者们却是“富有创造力的调解人，在文学和生物圈之间承担起鼓励、发现、实践和发展对生物圈具有创新性的领悟、态度和行动的任务”。^④ 在以科学技术为主导影响力的现实世界中，来自政治、经济领域的话语迸发着强大的控制力，在很大程度上逾越了传统的话语强者——文学创作和评论以及相关的意识形态领域。尽管文字的影响力看来势单力薄，但是直面现实的残酷教训，文学家们仍然在努力担负着这个跨越界域的调解任务，仍然在参与并阐释人与自然的无可辩驳的依存关系。由此看来，真正的生态文学并不仅仅是指单纯描写自然的文学，“它侧重于发掘人与自然的紧张、疏离、对立、冲突关系的深层根源，即造成人类征服和掠夺自然的思想、文化、经济、科技、生活方式、社会发展模式等社会根源”，^⑤ 从而能够发掘导致人类破坏自然的社会原因。在这样的原则指导之下，生态批评家将“场所的审美，

① Neil Evernden, “Beyond Ecology: Self, Place, and the Pathetic Fallacy” in Cheryl Glotfelty & Harold Fromm eds., *The Ecocriticism Reader: Landmarks in Literary Ecology* (Athens: The University of Georgia Press, 1996), p.97.

② Ibid., p.103.

③ William Rueckert, “Literature and Ecology: An Experiment in Ecocriticism” in Cheryl Glotfelty & Harold Fromm eds., *The Ecocriticism Reader: Landmarks in Literary Ecology* (Athens: The University of Georgia Press, 1996), p.115.

④ Ibid., p.121.

⑤ 王诺：《欧美生态批评：生态学研究概论》，学林出版社 2008 年版，第 61 页。

生态区域的审美，荒野等原生态景观的审美，家园的审美，特别是寻找和回归家园的审美经验，生态的存在或‘诗意地栖居’的审美，污染等破坏自然现象的审丑等”建构为生态批评的美学原则，^①并深入地认识到，“发掘和引入古朴的生态智慧，很可能为生态哲学、生态伦理学、生态文学和生态批评找到解决难题的思路”。^②这个审美与审丑的过程就是意识影响行为并最终改变行为，从而改变人类生活现实状态的过程，而文学在其中具有无可限量的重大影响力。

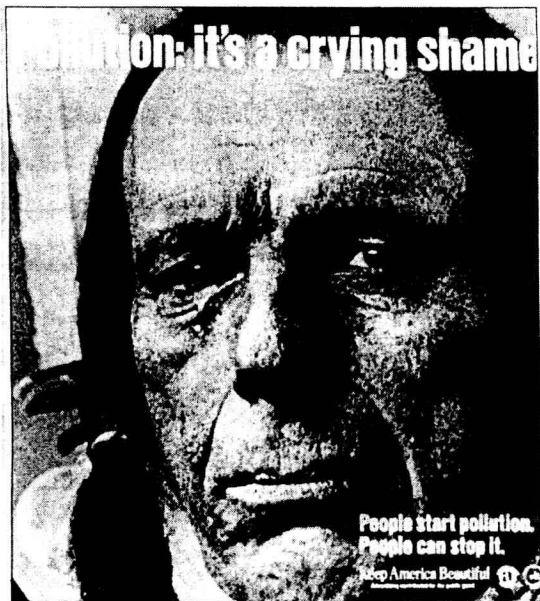
面对当今全球性的生态困境，文学创作和批评领域的专业人士以及普通的读者不断发掘并鼓励能够引导人类以恰当的姿态幸存于世的文学表达，在鞭挞工业化、物质化的现代生产方式的同时，用现实的案例警醒世人直面由此造成的恶果，从而达到教育的目的。与这种惩戒后的醒悟不同，北美土著人面对外部世界的态度更多的是一种传承性的认识，是他们传统的灵学思想的反复、自然的表达。因此，当读者发现他们的生态观与当今的生态批评理论形成观照时，他们的文学创作中所体现出的古老的生态智慧对于当代读者理解生态危机的深层根源以及如何从意识形态和社会形态方面改造人类与外部世界的相处方式具有更大的启示性和借鉴意义。

第一节 北美土著人的生态观及其研究意义

在美国环境保护的发展进程中，20世纪70年代堪称是环保的十年。人们开展大规模的抗议污染、清除垃圾的活动，纪念“地球日”，反思人类对自然资源的肆意损耗。其中一个极具表征意义的符号就是一幅名叫“哭泣的印第安人”（Crying Indian）的图片，图片中铁眼科迪（Iron Eyes Cody as the Crying Indian）潸然泪下的双眼在呼吁人们：“污染：令人羞辱而泣。人类导致了污染，人类能够停止污染。”

① 王诺：《欧美生态批评：生态学研究概论》，学林出版社2008年版，第57页。

② 王诺：《生态批评：发展与渊源》，刊《文艺研究》2002年第3期。



Iron Eyes Cody as the Crying Indian, 1971.
Reprinted by permission of Keep America Beautiful, Inc.

这张图片成为这十年中最有影响力的环保宣传品，这个成功在很大程度上源于人们对“生态的土著人”这一观念的认同。自哥伦布带领欧洲人第一次踏上北美大陆以来的几个世纪里，西方人对北美土著人^①的刻板印象就一直保持为两种——高尚的野蛮人（Noble Savage）或卑贱的野蛮人（Ignoble Savage）。不论高尚或卑贱，与“文明”的欧洲人相比“野蛮”是确定的。但是如果追溯单词 Savage 的拉丁文词根 *silva*，除了“不开化”、“未驯化”以外，还含有“林地”、“森林”、“野生的”等含义，^②看来“野蛮的”土著人与自然的联系在英语中是一直存在的。在现代社会中，土著

① 在对美国原住民的称谓中，“美国印第安人”和“土著美国人”一直是被广泛争议的两个词，各有赞同和反对的理由。在通常情况下，他们更愿意以部落成员的身份出现，被称作纳瓦霍人、切罗基人等。（参阅邱惠林：《美国原住民的称谓之争》，《四川大学学报》2007年第2期，第52—59页。）在学术界“土著美国人”运用更多，因为它含有更多对原住民的尊重，所以本文中作者将更多地使用这一称谓，在提及民族、传统与文化时按习惯用“印第安”这一称谓。但由于作者在写作过程中参阅的文献作者用法各有偏爱，无法统一，因此在引用时将遵循原作者的用法，不作改变。

② *The Compact Edition of the Oxford English Dictionary*, Vol II. (Oxford: Oxford University Press, 1971), p.2646.

人也广泛地被称作“自然之子”(children of nature)，因为他们自古以来就拥有丰富的有关大自然的知识，他们对自己生存的环境中动、植物循环再生的了解甚至先于科学的观察和解释。因为他们尊敬自然，“了解自然属于人类和其他所有生物所共有并相互依存”，^①一些学者由此称他们是美国最早的生态学家和环保者。土著人也相信人类是应该“与自然世界紧密联系的，相信疾病就是不和谐，是由于我们没有履行与环境互惠的责任”。^②例如，对纳瓦霍人而言，“正面的健康一定涉及与其环境中每件事物的适当关系，而不只是个人生理的正确运作。”^③当铁眼科比作为“自然之子”的代表为环境污染的现状哭泣时，其形象自然与人们的观念达到了契合，从而能保持其影响力。

这同样也能解释为什么谢泼德·克雷奇(Shepard Krech III)在1999年出版的著作《生态的印第安人：神话与历史》中对人们传统印象中的土著人的生态特征提出质疑时，立刻引来了广泛的批评。作为一个人类学家，克雷奇根据一些史实、数据和田野调查，认为

土著人的生态观的前提是他们对动物的行为和种群动态的了解，源自于对轮回的信仰，而西方科学理论对此并不了解。他们的生态系统还包括了诸如地下的大草原等，这也不是西方科学家的生态系统所包含的内容。他们遵循自己的信仰和远大目标而做出的行为自然也与西方生态保护的前提不吻合而显得有失理性。^④

但同时，他也不得不承认，“土著人显然拥有大量的对自身所处环境

① Roderick Frazer Nash, ed., *American Environmentalism: Readings in Conservation History* (New York: McGraw-Hill, 1990), p.13.

② Trudy Griffin-Pierce, *Earth Is My Mother, Sky Is My Father: Space, Time and Astronomy in Navajo Sandpainting* (Albuquerque: University of New Mexico Press, 1992), p.8.

③ 乔健：《美洲与亚洲文化的远古关联：印第安人的颂歌》，广西师范大学出版社2004年版，第25页。

④ Shepard Krech, *The Ecological Indian: Myth and History* (New York: W. W. Norton & Company, 1999), p.212.